



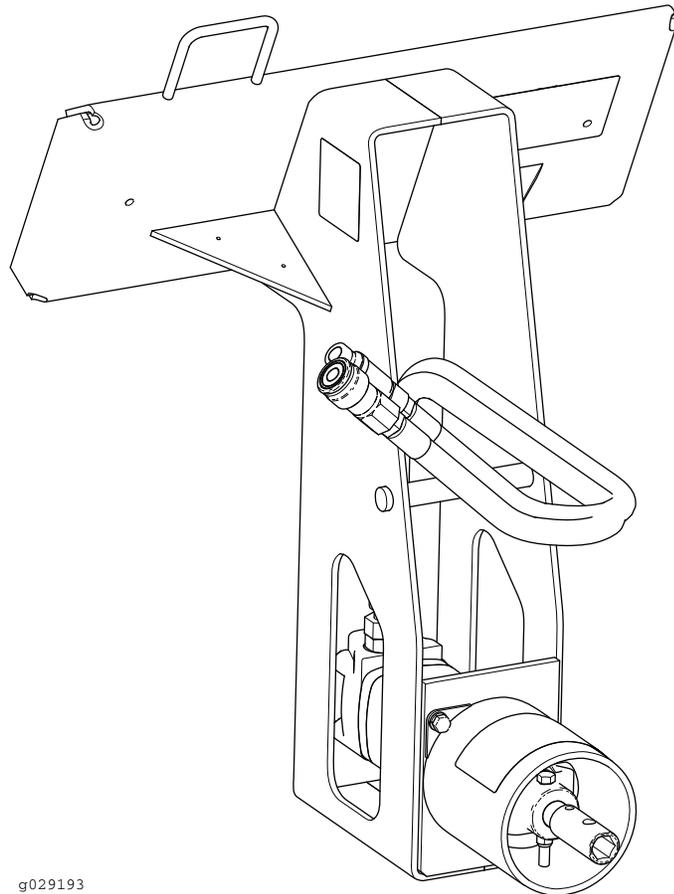
**Count on it.**

Form No. 3457-959 Rev A

**Bedienungsanleitung**

# Antriebsbohrkopf Kompakter Werkzeugträger

Modellnr. 22420—Seriennr. 404320000 und höher



g029193



Dieses Produkt entspricht allen relevanten europäischen Richtlinien. Weitere Informationen finden Sie in der Einbauerklärung am Ende dieses Dokuments.

## ⚠️ WARNUNG:

### KALIFORNIEN

#### Warnung zu Proposition 65

Bei Verwendung dieses Produkts sind Sie ggf. Chemikalien ausgesetzt, die laut den Behörden des Staates Kalifornien krebserregend wirken, Geburtsschäden oder andere Defekte des Reproduktionssystems verursachen.

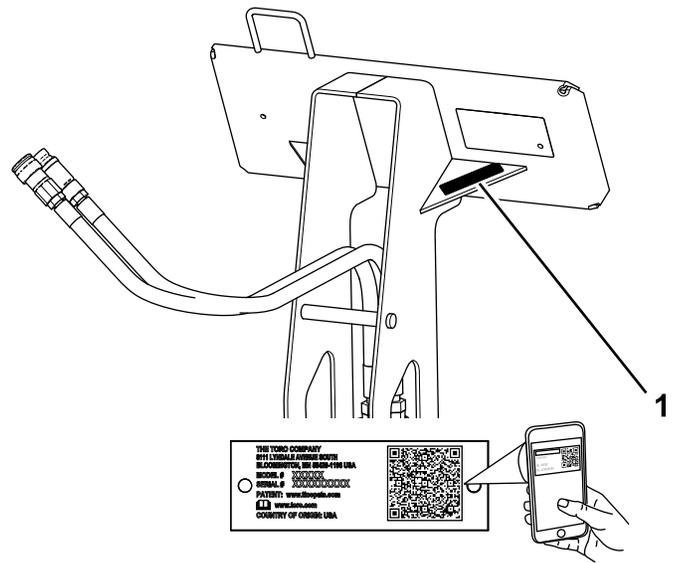


Bild 1

g257161

1. Typenschild mit Modell- und Seriennummer

## Einführung

Die Maschine ist ein hydraulisch angetriebenes Erdbohrer-Anbaugerät für Kompaktnutzlader von Toro. Es wurde für Bohrungen unter gepflasterten Flächen entwickelt, um entweder Leitungen oder Rohre unter dem Boden zu ziehen. Es kann für Bohrungen in Böden und Kies eingesetzt werden. Es ist nicht dafür ausgelegt, durch Gestein, Holz oder andere harte Materialien zu bohren. Der zweckfremde Einsatz dieser Maschine kann für Sie und Unbeteiligte gefährlich sein.

Lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, um sich mit dem ordnungsgemäßen Einsatz und der Wartung des Geräts vertraut zu machen und Verletzungen und eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Sie tragen die Verantwortung für einen ordnungsgemäßen und sicheren Einsatz des Geräts.

Besuchen Sie [Toro.com](http://Toro.com), hinsichtlich Produktsicherheit und Schulungsunterlagen, Zubehörinformationen, Standort eines Händlers, oder Registrierung des Produkts.

Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Service-Vertragshändler oder Kundendienst, wenn Sie eine Serviceleistung, Originalersatzteile von Toro oder zusätzliche Informationen benötigen. Halten Sie hierfür die Modell- und Seriennummern Ihres Produkts griffbereit. In [Bild 1](#) ist angegeben, wo an dem Produkt die Modell- und die Seriennummer angebracht sind. Tragen Sie hier die Modell- und Seriennummern des Geräts ein.

**Wichtig:** Scannen Sie mit Ihrem Mobilgerät den QR-Code auf dem Seriennummernaufkleber (falls vorhanden), um auf Garantie-, Ersatzteil- oder andere Produktinformationen zuzugreifen.

Modellnr.	_____
Seriennr.	_____

In dieser Anleitung werden potenzielle Gefahren angeführt, und Sicherheitshinweise werden vom Sicherheitswarnsymbol ([Bild 2](#)) gekennzeichnet. Dieses Warnsymbol weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann, wenn Sie die empfohlenen Sicherheitsvorkehrungen nicht einhalten.



Bild 2

g000502

1. Sicherheitswarnsymbol

In dieser Anleitung werden zwei Begriffe zur Hervorhebung von Informationen verwendet. **Wichtig** weist auf spezielle mechanische Informationen hin, und **Hinweis** hebt allgemeine Informationen hervor, die Ihre besondere Beachtung verdienen.

# Inhalt

Sicherheit .....	3
Allgemeine Sicherheit.....	3
Sicherheit an Hanglagen .....	4
Sicherheit des Bohrgeräts .....	4
Wartungs- und Lagerungssicherheit .....	4
Sicherheits- und Bedienungsschilder .....	5
Produktübersicht .....	5
Technische Daten .....	5
Betrieb .....	6
Montieren und Entfernen des Anbaugeräts .....	6
Anbau von Zubehörteilen.....	6
Entfernen von Zubehör .....	7
Verwendung des Bohrgeräts .....	7
Transportstellung.....	9
Einlagerung .....	9
Fehlersuche und -behebung .....	10

# Sicherheit

## ⚠ GEFAHR

**Im Arbeitsbereich befinden sich ggf. unterirdische Versorgungsleitungen. Wenn Sie sie beim Graben beschädigen, können Sie einen elektrischen Schlag oder eine Explosion verursachen.**

**Markieren Sie alle unterirdischen Leitungen im Arbeitsbereich und graben nicht in markierten Bereichen. Kontaktieren Sie den örtlichen Markierungsdienst oder das Versorgungsunternehmen, um das Gelände richtig zu markieren (rufen Sie z. B. in den USA 811 oder in Australien 1100 für den nationalen Markierungsdienst an).**

## Allgemeine Sicherheit

Befolgen Sie zum Vermeiden von schweren oder tödlichen Verletzungen immer sämtliche Sicherheitshinweise.

- Überschreiten Sie nicht die Nennlast, da die Zugmaschine sonst instabil werden könnte und Sie gegebenenfalls die Kontrolle verlieren.
- Transportieren Sie das Anbaugerät immer nahe über dem Boden, siehe [Transportstellung \(Seite 9\)](#).
- Markieren Sie alle unterirdischen Leitungen und andere Objekte im Arbeitsbereich und graben Sie nicht in markierten Bereichen.
- Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz der Maschine den Inhalt dieser *Bedienungsanleitung*.
- Konzentrieren Sie sich immer bei der Verwendung der Maschine. Tun Sie nichts, was Sie ablenken könnte, sonst können Verletzungen oder Sachschäden auftreten.
- Lassen Sie nie zu, dass Kinder oder nicht geschulte Personen die Maschine verwenden.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile und Anbaugeräte mit den Händen und Füßen.
- Setzen Sie die Maschine nie ohne montierte und funktionierende Schutzvorrichtungen und andere Sicherheitseinrichtungen ein.
- Halten Sie Unbeteiligte und Haustiere während des Betriebs von der Maschine fern.
- Halten Sie die Maschine an, schalten die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, Auftanken oder Verstopfungen entfernen.

Der unsachgemäße Einsatz oder die falsche Wartung dieser Maschine kann zu Verletzungen führen.

Befolgen Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos diese Sicherheitshinweise und beachten Sie das Warnsymbol  mit der Bedeutung Achtung, Warnung oder Gefahr – Sicherheitsrisiko. Wenn diese Hinweise nicht beachtet werden, kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

## Sicherheit an Hanglagen

- **Setzen Sie die Maschine beim Arbeiten an Hanglagen so ein, dass das schwere Ende der Maschine hangaufwärts ist.** Die Gewichtsverteilung ändert sich mit Anbaugeräten. Dieses Anbaugerät macht das Heck der Maschine zum schweren Ende.
- Wenn Sie die Hubarme an einer Hanglage anheben, kann sich dies auf die Stabilität der Maschine auswirken. Halten Sie an Hanglagen die Hubarme in der abgesenkten Stellung.
- Hanglagen sind eine wesentliche Ursache für den Verlust der Kontrolle und Umkippunfälle, die zu schweren ggf. tödlichen Verletzungen führen können. Das Einsetzen der Maschine an einer Hanglage und auf unebenem Terrain erfordert große Vorsicht.
- Erstellen Sie Ihre eigenen Schritte und Regeln für das Arbeiten an Hanglagen. Diese Schritte müssen eine Ortsbegehung beinhalten, um die Hanglagen für einen sicheren Betrieb der Maschine zu bestimmen. Setzen Sie immer gesunden Menschenverstand ein, wenn Sie diese Ortsbegehung durchführen.
- Fahren Sie an Hängen langsamer und mit erhöhter Vorsicht. Der Bodenzustand kann sich auf die Stabilität der Maschine auswirken.
- Vermeiden Sie das Starten und Anhalten an Hanglagen. Wenn die Maschine die Bodenhaftung verliert, fahren Sie langsam hangabwärts.
- Vermeiden Sie das Wenden an Hanglagen. Wenn Sie beim Arbeiten an Hängen wenden müssen, wenden Sie langsam und halten Sie das schwere Ende der Maschine hangaufwärts gerichtet.
- Führen Sie alle Bewegungen an Hanglagen langsam und schrittweise durch. Wechseln Sie nie plötzlich die Geschwindigkeit oder Richtung.
- Wenn Sie sich auf einer Hanglage unsicher fühlen, arbeiten Sie dort nicht.
- Achten Sie auf Löcher, Vertiefungen und Erhöhungen, da unebenes Gelände zum Umkippen der Maschine führen kann. Hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
- Passen Sie beim Einsatz auf nassen Oberflächen auf. Ein reduzierter Halt kann zum Rutschen führen.

- Beurteilen Sie den Bereich, um sicherzustellen, dass der Boden stabil genug ist, die Maschine zu tragen.
- Passen Sie besonders auf, wenn Sie die Maschine in folgenden Bereichen einsetzen:
  - Steilen Gefällen
  - Gräben
  - Dämme
  - Gewässer

Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn eine Kette über den Rand fährt oder die Böschung nachgibt. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand zwischen der Maschine und der Gefahrenstelle ein.

- Entfernen oder montieren Sie keine Anbaugeräte an einer Hanglage.
- Parken Sie die Maschine nicht an Hanglagen oder Gefällen.

## Sicherheit des Bohrgeräts

- Verwenden Sie für Maschinen mit Rädern nicht das Gegengewicht an der Zugmaschine, wenn Sie das Bohrgerät einsetzen.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 3 m zu sich drehenden Teilen ein, wenn Sie nicht das Stangenführungswerkzeug bedienen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck, wenn Sie den Bohrer bedienen oder dem Bediener helfen.
- Starten Sie die Stange und den Bohrer nur mit dem Stangenführungswerkzeug.
- Verwenden Sie nie Schrauben oder Stecker statt Druckknopfanschlüsse.
- Setzen Sie das Anbaugerät immer mit zwei Personen ein; eine Person bedient die Zugmaschine und die andere führt den Bohrer mit dem Führungswerkzeug.
- Fluchten Sie das Bohrgerät immer mit dem Führungswerkzeug aus.
- Setzen Sie sich nie rittlings oder stellen Sie sich nicht auf die Stange, wenn der Motor läuft.

## Wartungs- und Lagerungssicherheit

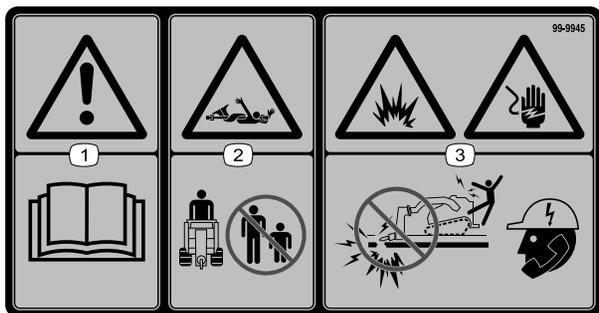
- Prüfen Sie die Befestigungen regelmäßig auf Festigkeit, damit das Gerät in sicherem Betriebszustand bleibt.

- Lesen Sie in dieser *Bedienungsanleitung* immer wichtige Einzelheiten nach, wenn Sie das Anbaugerät für einen längeren Zeitraum einlagern.
- Die Sicherheits- und Anweisungsaufkleber bei Bedarf reinigen oder austauschen.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder



Die Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind für den Bediener gut sichtbar und befinden sich in der Nähe der möglichen Gefahrenbereiche. Tauschen Sie beschädigte oder verloren gegangene Aufkleber aus.



decal99-9945

**99-9945**

1. Warnung: Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
2. Einzugsgefahr: Halten Sie umstehende Personen von dem Welle fern!
3. Stromschlaggefahr; Explosionsgefahr: Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn Stromleitungen vorhanden sein können; wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

**133-8061**

# Produktübersicht

## Technische Daten

**Hinweis:** Technische und konstruktive Änderungen vorbehalten.

Breite	61 cm
Länge	56 cm
Höhe	63,5 cm
Gewicht	54 kg
Bohrdurchmesser	3,2 cm bis 8,9 cm

Verwenden Sie, um die optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, nur Originalersatzteile und -zubehöerteile von Toro. Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können gefährlich sein und eine Verwendung könnte die Garantie ungültig machen.

# Betrieb

## Montieren und Entfernen des Anbaugeräts

Weitere Informationen zum Montieren und Entfernen finden Sie in der *Bedienungsanleitung* der Zugmaschine.

**Wichtig:** Stellen Sie die Maschine vor dem Montieren des Anbaugeräts auf eine ebene Oberfläche, stellen Sie sicher, dass die Befestigungsplatten keinen Schmutz oder Rückstände aufweisen und dass sich die Stifte ungehindert drehen. Fetten Sie die Stifte ein, wenn sie sich nicht ungehindert drehen.

**Hinweis:** Verwenden Sie zum Heben und Bewegen des Anbaugeräts immer die Zugmaschine.

### ⚠️ WARNUNG:

Wenn Sie die Schnellbefestigungsstifte nicht vollständig in die Befestigungsplatte des Anbaugeräts einsetzen, kann das Anbaugerät von der Maschine herunterfallen und Sie oder Unbeteiligte zerquetschen.

Stellen Sie sicher, dass die Schnellbefestigungsstifte vollständig in der Befestigungsplatte des Anbaugerätes eingesetzt sind.

### ⚠️ WARNUNG:

Unter Druck austretendes Hydrauliköl kann unter die Haut dringen und Verletzungen verursachen. In die Haut eingedrungene Flüssigkeit muss innerhalb von ein paar Stunden von einem Arzt chirurgisch entfernt werden, der mit dieser Art von Verletzungen vertraut ist, sonst kann es zu Wundbrand kommen.

- Stellen Sie sicher, dass alle Hydraulikschläuche und -leitungen in gutem Zustand sind, und dass alle Hydraulikverbindungen und -anschlussstücke fest angezogen sind, bevor Sie die Hydraulikanlage unter Druck setzen.
- Halten Sie Ihren Körper und Ihre Hände von Nadellöchern und Düsen fern, aus denen Hydrauliköl unter hohem Druck ausgestoßen wird.
- Verwenden Sie zum Auffinden von undichten Stellen Pappe oder Papier und niemals die Hände.

### ⚠️ ACHTUNG

Unter Umständen sind hydraulische Kupplungen, Leitungen, Ventile und das Hydrauliköl heiß. Wenn Sie heiße Teile berühren, können Sie sich verbrennen.

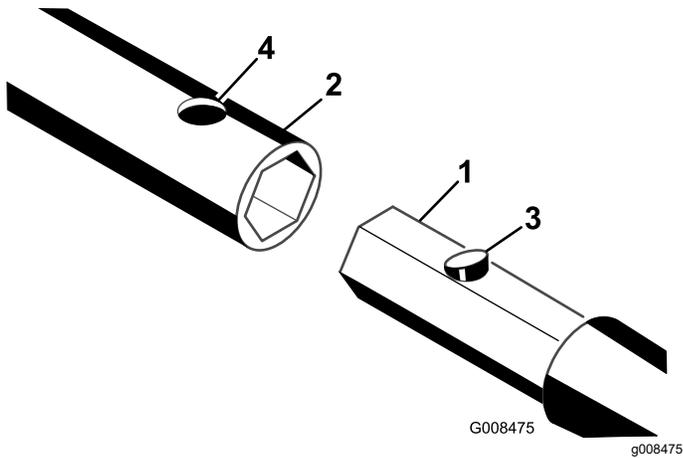
- Tragen Sie beim Umgang mit hydraulischen Kupplungen immer Handschuhe!
- Lassen Sie die Maschine vor dem Berühren hydraulischer Teile abkühlen.
- Berühren Sie nicht verschüttetes Hydrauliköl.

## Anbau von Zubehörteilen

Für den Einsatz am Anbaugerät sind verschiedene Bohrgestänge und Bohraufsätze erhältlich. Wenden Sie sich an den offiziellen Vertragshändler.

1. Parken Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, senken die Hubarme ab und aktivieren die Feststellbremse (falls vorhanden).
2. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
3. Schieben Sie den Sechskantschaft auf die Stange, den Bohrer oder das Räumwerkzeug in die Fassung. Fluchten Sie das Loch in der

Fassung mit dem Druckknopfanschluss aus (Bild 3).



**Bild 3**

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| 1. Zubehörschaft | 3. Druckknopfanschluss |
| 2. Fassung       | 4. Loch                |

- Drücken Sie den Druckknopfanschluss hinein und drücken Sie den Schaft in die Fassung, bis der Anschluss in das Loch in der Fassung einrastet (Bild 3).
- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 4.

## Entfernen von Zubehör

- Parken Sie die Maschine auf einer ebenen Fläche, senken die Hubarme ab und aktivieren die Feststellbremse (falls vorhanden).
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Drücken Sie den Druckknopfanschluss hinein, mit dem der Zubehörschaft in der Fassung befestigt ist, und ziehen Sie das Zubehör aus der Fassung.

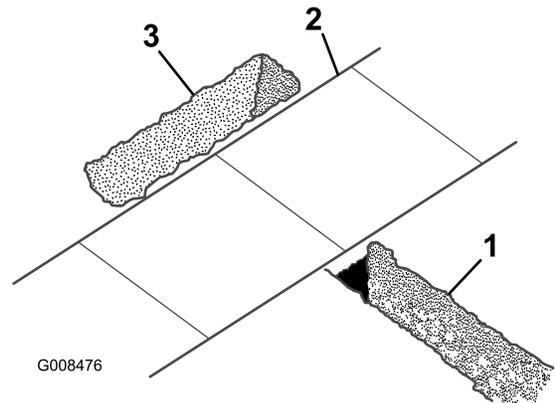
## Verwendung des Bohrgeräts

### Ziehen eines Grabens

Vor dem Bohren unter einem Gehweg oder einer Einfahrt müssen Sie einen Zugangs- und Ausgangsgraben an beiden Seiten des Bohrbereichs ziehen (Bild 4).

- Beide Gräben müssen mindestens 15 cm breit und 46 cm tief sein.

- Der Eingangsgraben muss mindestens 2,13 m lang und senkrecht zum Geh- oder Fahrweg sein.
- Der Ausgangsgraben muss mindestens 0,91 m bis 1,8 m lang, parallel zum Geh- oder Fahrweg und gegenüber dem Eingangsgraben mittig sein.



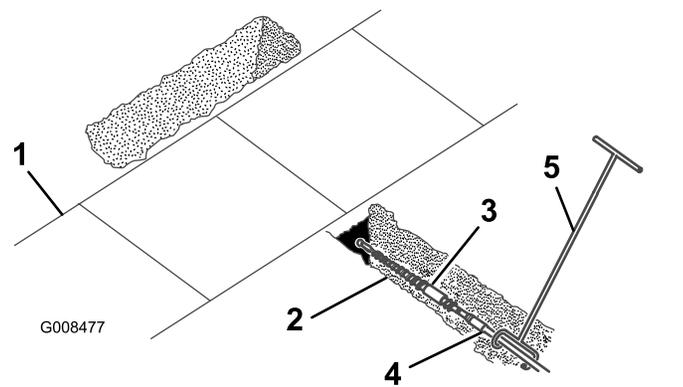
**Bild 4**

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. Eingangsgraben | 3. Ausgangsgraben |
| 2. Gehweg         |                   |

## Bohren eines Lochs

**Wichtig:** Für das Bohren werden zwei Personen benötigt. Versuchen Sie es nicht allein.

- Stellen Sie die Zugmaschine mit dem Antriebskopf an den Anfang des Grabens und senken ihn auf die relevante Tiefe ab.
- Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Bringen Sie eine Stange und einen Bohrer am Antriebskopf an.
- Bringen Sie das Stangenführungswerkzeug an der Stange direkt hinter dem Bohrer an (Bild 5).



**Bild 5**

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Gehweg oder Einfahrt | 4. Stange                  |
| 2. Eingangsgraben       | 5. Stangenführungswerkzeug |
| 3. Bohrer               |                            |

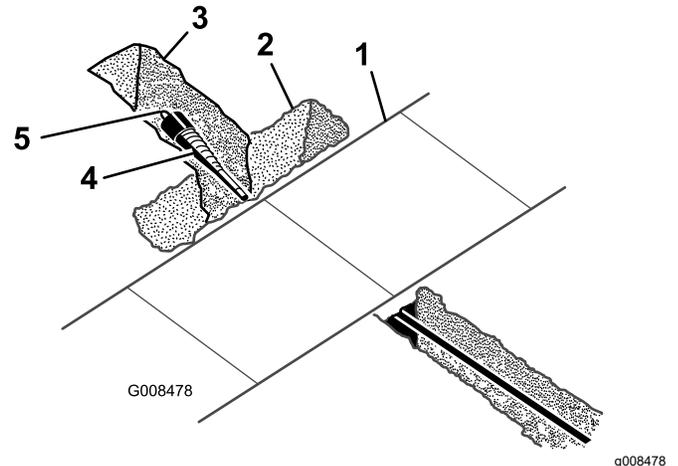
5. Die Person, die den Bohrer führt, sollte rechts vom Graben stehen (**Bild 5**). Lassen Sie den Motor an, stellen Sie das Pumpenauswahlventil auf SLOW [Langsam] (Schildkröte) (nur Zugmaschinen der Serie 200 und 300), stellen Sie die Gasbedienung auf den mittleren Umdrehungsbereich zwischen SLOW [Langsam] und FAST [Schnell] und ziehen Sie den Hilfshydraulikhebel nach hinten, damit sich der Bohrer vorwärts dreht.
6. Bewegen Sie die Zugmaschine langsam vorwärts, während die Person mit dem Stangenführungswerkzeug den Bohrer in den Boden führt (**Bild 5**).
7. Stellen Sie den Hilfshydraulikhebel in die Neutral-Stellung, wenn der Bohrer ganz im Boden ist.
8. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
9. Wenn die Stange nicht in den Neigungstoleranzen für die Arbeitsausgabe ist, lassen Sie den Motor an und fahren rückwärts, um den Bohrer aus dem Boden zu ziehen; wiederholen Sie dann die Schritte 5 bis 8 und berichtigen Sie die Neigung.
10. Entfernen Sie das Stangenführungswerkzeug.
11. Lassen Sie den Motor an und ziehen Sie den Hilfshydraulikhebel nach hinten, um den Bohrer zu starten.
12. Bewegen Sie die Zugmaschine langsam vorwärts, wenn sich der Bohrer in den Boden gräbt.
 

**Wichtig: Fahren Sie nicht zu schnell und treiben Sie den Bohrer nicht in den Boden. Der Bohrer sollte sich eigenhändig in den Boden graben. Drücken Sie den Bohrer nie in den Boden oder ziehen an ihm, wenn sich der Antriebskopf nicht dreht.**
13. Wenn nur noch 15 cm der Stange im Eingangsraben sichtbar ist oder der Bohrer ganz in die abgelegene Seite des Ausgangsraben eindringt oder bohrt, halten Sie die Zugmaschine an, drücken Sie den Hilfshydraulikhebel in die Neutral-Stellung, stellen den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
14. Wenn der Bohrer noch nicht im Ausgangsraben ist, tun Sie Folgendes:
  - A. Nehmen Sie die Stange vom Antriebskopf ab.
  - B. Lassen Sie den Motor an und fahren Sie bis zum Ende des Eingangsraben zurück.

- C. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- D. Bringen Sie eine andere Stange an und wiederholen die Schritte 11 bis 14.

## Räumen des Bohrlochs

1. Mit einer Schaufel vorsichtig um den Bohraufsatz herumgraben und von Erde befreien, bis Sie den Bohraufsatz entfernen können. (**Bild 6**).



**Bild 6**

- |                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| 1. Gehweg oder Einfahrt | 4. Räumwerkzeug  |
| 2. Ausgangsraben        | 5. Schwenkplatte |
3. Schaufeln Sie den ausgegrabenen Bereich um den Bohrer
- 
2. Entfernen Sie den Bohrer und bringen das Räumwerkzeug an (**Bild 6**).
  3. Befestigen Sie das Kabel oder das Rohr, das am Drehzapfen am Ende des Räumwerkzeugs angebracht wird (**Bild 6**).
  4. Lassen Sie den Motor an und ziehen Sie den Hilfshydraulikhebel nach hinten, um das Räumwerkzeug zu starten.
  5. Bewegen Sie die Zugmaschine langsam rückwärts, wenn sich das Räumwerkzeug in den Boden gräbt.
 

**Wichtig: Fahren Sie nicht zu schnell und treiben Sie das Räumwerkzeug nicht in den Boden. Das Räumwerkzeug sollte sich eigenhändig in den Boden graben. Drücken Sie das Räumwerkzeug nie in den Boden oder ziehen an ihm, wenn sich der Antriebskopf nicht dreht.**
  6. Wenn eine Stangenkupplung 15 cm im Eingangsraben ist oder das Räumwerkzeug

ganz mit ungefähr 15 cm des Kabels oder des Rohrs im Graben ist, halten Sie die Zugmaschine an, ziehen Sie den Hilfshydraulikhebel in die Neutral-Stellung, stellen den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab.

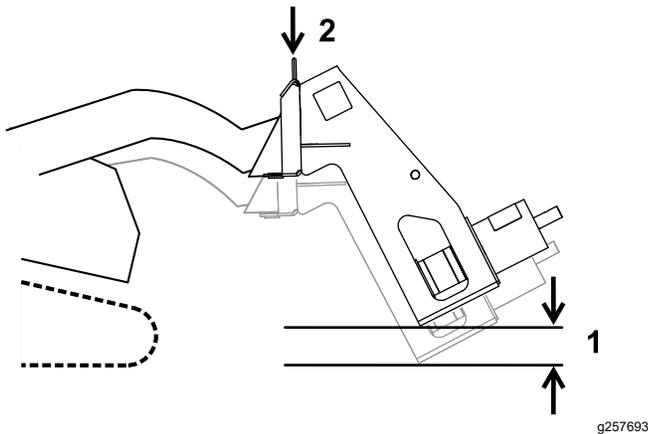
7. Wenn das Räumwerkzeug noch nicht im Ausgangsgraben ist, tun Sie Folgendes:
  - A. Entfernen Sie die Stange vom Antriebskopf und der Stange, die noch im Boden ist.
  - B. Lassen Sie den Motor an und fahren Sie vorne zum Eingangsgraben.
  - C. Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
  - D. Bringen Sie den Antriebskopf am Stangenschaft im Boden an.
  - E. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 7.
8. Wenn das Räumwerkzeug und das Kabel bzw. Rohr im Eingangsgraben ist, entfernen Sie das Kabel oder Rohr vom Räumwerkzeug.

## Einlagerung

1. Reinigen Sie das Anbaugerät vor einer längeren Einlagerung mit milder Seifenlauge, um Schmutz- und Fettrückstände zu entfernen.
2. Prüfen Sie den Zustand der Zähne. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Zähne aus.
3. Prüfen und ziehen Sie alle Befestigungselemente an. Reparieren oder ersetzen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Teile.
4. Achten Sie darauf, dass alle Hydraulikkuppelungen miteinander verbunden sind, um eine Verunreinigung der Hydraulikanlage zu vermeiden.
5. Bessern Sie alle zerkratzten oder abgeblättern Metallflächen aus. Die passende Farbe erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler.
6. Lagern Sie das Anbaugerät in einer sauberen, trockenen Garage oder an einem anderen geeigneten Ort ein. Decken Sie die Maschine ab, damit sie geschützt ist und nicht verstaubt.

## Transportstellung

Heben Sie die Ladearme beim Transport des Anbaugeräts leicht an, jedoch nicht mehr als 15 cm über den Boden. Kippen Sie das Anbaugerät so, dass die Anbauplatte senkrecht steht.



1. Höchstens 15 cm über dem Boden
2. Die Anbauplatte steht vertikal.

# Fehlersuche und -behebung

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Behebungsmaßnahme</b>
Der Antriebsbohrkopf dreht sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Die Hydraulikkupplung ist nicht ganz angeschlossen.</li><li>2. Eine Hydraulikkupplung ist beschädigt.</li><li>3. Ein Hydraulikschlauch ist verstopft.</li><li>4. Ein Hydraulikschlauch ist abgeknickt.</li><li>5. Anbaugerätventil an der Zugmaschine öffnet sich nicht.</li><li>6. Ein Hydraulikmotor ist beschädigt oder abgenutzt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Prüfen und befestigen Sie alle Kupplungen.</li><li>2. Prüfen Sie alle Kupplungen und tauschen Sie defekte Kupplungen aus.</li><li>3. Finden und beseitigen Sie das Teil.</li><li>4. Tauschen Sie den geknickten Schlauch aus.</li><li>5. Reparieren Sie das Ventil.</li><li>6. Reparieren Sie den Motor oder tauschen ihn aus.</li></ol>

**Hinweise:**

# Einbauerklärung

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue, South Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
22420	404320000 und höher	Antriebsbohrkopf	BORE DRIVE HEAD ATTACHMENT CE	Kompaktnutzlader	2006/42/EG

Relevante technische Angaben wurden gemäß Anhang VII Teil B von Richtlinie 2006/42/EG zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

Zertifiziert:



Chad Moe  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Oktober 17, 2022

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue, South Bloomington, MN, USA erklärt, dass das (die) folgende(n) Gerät(e) den aufgeführten Richtlinien entsprechen, wenn es (sie) gemäß der beiliegenden Anweisungen an bestimmten Toro Modellen montiert werden, wie in der relevanten Konformitätsbescheinigung angegeben.

Modellnr.	Seriennr.	Produktbeschreibung	Rechnungsbeschreibung	Allgemeine Beschreibung	Richtlinie
22420	404320000 und höher	Antriebsbohrkopf	BORE DRIVE HEAD ATTACHMENT CE	Kompaktnutzlader	S.I. 2008 Nr. 1597

Die relevanten technischen Unterlagen wurden gemäß Schedule 10 nach S.I. 2008 Nr. 1597 zusammengestellt.

Toro sendet auf Anfrage von Staatsbehörden relevante Informationen zu dieser teilweise fertiggestellten Maschine. Die Informationen werden elektronisch gesendet.

Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden, bis sie in zugelassene Toro Modelle eingebaut ist, wie in der zugehörigen Konformitätsbescheinigung angegeben und gemäß aller Anweisungen, wenn sie als konform mit allen relevanten Richtlinien erklärt werden kann.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Chad Moe  
Leitender Konstruktionsmanager  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Oktober 17, 2022

offizieller Vertragshändler:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

## **Europäischer Datenschutzhinweis**

### Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

### Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Tochtergesellschaften von Toro, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Bediener zu schützen.

### Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

### Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

### Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Australisches Verbrauchergesetz**

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro-Vertragshändler wenden.

# Kalifornien, Proposition 65: Warnung

## Bedeutung der Warnung

Manchmal sehen Sie ein Produkt mit einem Aufkleber, der eine Warnung enthält, die der Nachfolgenden ähnelt:



**WARNUNG:** Krebs- und Fortpflanzungsgefahr: [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov)

## Inhalt von Proposition 65

Proposition 65 gilt für alle Firmen, die in Kalifornien tätig sind, Produkte in Kalifornien verkaufen oder Produkte fertigen, die in Kalifornien verkauft oder gekauft werden können. Proposition 65 schreibt vor, dass der Gouverneur von Kalifornien eine Liste der Chemikalien pflegt und veröffentlicht, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsschäden und/oder Defekte des Reproduktionssystems verursachen. Die Liste, die jährlich aktualisiert wird, enthält zahlreiche Chemikalien, die in vielen Produkten des täglichen Gebrauchs enthalten sind. Proposition 65 soll sicherstellen, dass die Öffentlichkeit über den Umgang mit diesen Chemikalien informiert ist.

Proposition 65 verbietet nicht den Verkauf von Produkten, die diese Chemikalien enthalten, sondern gibt nur vor, dass Warnungen auf dem Produkt, der Produktverpackung oder in den Unterlagen, die dem beiliegen, vorhanden sind. Außerdem bedeutet eine Warnung im Rahmen von Proposition 65 nicht, dass ein Produkt gegen Standards oder Anforderungen hinsichtlich der Produktsicherheit verstößt. Die Regierung von Kalifornien hat klargestellt, dass eine Proposition 65-Warnung nicht gleich einer gesetzlichen Entscheidung ist, dass ein Produkt „sicher“ oder „nicht sicher“ ist. Viele dieser Chemikalien wurden seit Jahren regelmäßig in Produkten des täglichen Gebrauchs verwendet, ohne dass eine Gefährdung dokumentiert wurde. Weitere Informationen finden Sie unter <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Eine Proposition 65-Warnung bedeutet: (1) Ein Unternehmen hat die Gefährdung evaluiert und ist zu dem Schluss gekommen, dass die Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ überschritten wurde. (2) Ein Unternehmen hat entschieden, eine Warnung einfach auf dem Wissen oder dem Verständnis hinsichtlich des Vorhandenseins einer aufgeführten Chemikalie zu geben, ohne die Gefährdung zu evaluieren.

## Geltungsbereich des Gesetzes

Proposition 65-Warnungen werden nur vom kalifornischen Recht vorgeschrieben. Proposition 65-Warnungen werden in ganz Kalifornien in vielen Umgebungen, u. a. in Restaurants, Lebensmittelläden, Hotels, Schulen, Krankenhäusern und für viele Produkte verwendet. Außerdem verwenden einige Online- oder Postversandhändler Proposition 65-Warnungen auf den Websites oder in den Katalogen.

## Vergleich von kalifornischen Warnungen zu Höchstwerten auf Bundesebene

Proposition 65-Standards sind oft strikter als bundesweite oder internationale Standards. Außerdem gibt es zahlreiche Substanzen, die eine Proposition 65-Warnung bei Konzentrationen erfordern, die wesentlich strikter sind als Höchstwerte auf Bundesebene. Beispiel: Die Proposition 65-Norm für Warnungen für Blei liegt bei 0,5 Mikrogramm pro Tag. Dies ist wesentlich strikter als bundesweite oder internationale Standards.

## Warum haben nicht alle ähnlichen Produkte die Warnung?

- Produkte, die in Kalifornien verkauft werden, müssen die Proposition 65-Warnungen tragen; für ähnliche Produkte, die an anderen Orten verkauft werden, ist dies nicht erforderlich.
- Eine Firma, die in einem Proposition 65-Rechtsstreit verwickelt ist und einen Vergleich erzielt, muss ggf. Proposition 65-Warnungen für die Produkte verwenden; andere Firmen, die ähnliche Produkte herstellen, müssen dies nicht tun.
- Die Einhaltung von Proposition 65 ist nicht konsistent.
- Firmen entscheiden ggf. keine Warnungen anzubringen, da ihrer Meinung nach dies gemäß der Proposition 65-Normen nicht erforderlich ist. Fehlende Warnungen für ein Produkt bedeuten nicht, dass das Produkt die aufgeführten Chemikalien in ähnlichen Mengen enthält.

## Warum schließt Toro diese Warnung ein?

Toro hat sich entschieden, Verbrauchern so viel wie möglich Informationen bereitzustellen, damit sie informierte Entscheidungen zu Produkten treffen können, die sie kaufen und verwenden. Toro stellt Warnungen in bestimmten Fällen bereit, basierend auf der Kenntnis über das Vorhandensein aufgeführter Chemikalien ohne Evaluierung des Gefährdungsniveaus, da nicht alle aufgeführten Chemikalien Anforderungen zu Gefährdungshöchstwerten haben. Obwohl die Gefährdung durch Produkte von Toro sehr gering ist oder in der Stufe „kein signifikantes Gefahrenniveau“ liegt, ist Toro sehr vorsichtig und hat sich entschieden, die Proposition 65-Warnungen bereitzustellen. Falls Toro diese Warnungen nicht bereitstellt, kann die Firma vom Staat Kalifornien oder anderen Privatparteien verklagt werden, die eine Einhaltung von Proposition 65 erzwingen wollen; außerdem kann die Firma zu hohem Schadenersatz verpflichtet werden.



**Count on it.**